



2.7.2018

**\*\*\*I**

## **OSNUTEK POROČILA**

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti oseb, ki prijavijo kršitve prava Unije  
(COM(2018)0218 – C8-0159/2018 – 2018/0106(COD))

Odbor za pravne zadeve

Poročevalka: Virginie Rozière

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja
- \*\*\* Postopek odobritve
- \*\*\*I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- \*\*\*II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- \*\*\*III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

### ***Predlogi sprememb k osnutku akta***

#### **Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v dveh stolpcih**

Izbrisano besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom*** v levem stolpcu, zamenjano besedilo s ***krepkim poševnim tiskom*** v obeh stolpcih, novo besedilo pa s ***krepkim poševnim tiskom*** v desnem stolpcu.

Prva in druga vrstica glave vsakega predloga spremembe navajata zadevni del besedila v obravnavanem osnutku akta. Če predlog spremembe zadeva obstoječi akt, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, glava poleg tega vsebuje še tretjo in četrto vrstico, ki navajata obstoječi akt oziroma zadevno določbo tega akta.

#### **Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v obliki konsolidiranega besedila**

Novo besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Izbrisano besedilo je označeno s simbolom **■** ali prečrtano. Zamenjano besedilo je izbrisano ali prečrtano, besedilo, ki ga nadomešča, pa je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***.

Izjema so spremembe izključno tehnične narave, ki so jih vnesle službe z namenom priprave končnega besedila in niso označene.

## KAZALO

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM.....	41



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti oseb, ki prijavijo kršitve prava Unije  
(COM(2018)0218 – C8-0159/2018 – 2018/0106(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2018)0218),
  - ob upoštevanju členov 294(2), 16, 33, 43, 50, 53(1), 62, 91, 100, 103, 109, 114, 168, 169, 192, 207 in 325(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije ter člena 31 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C8-0159/2018),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju obrazloženega mnenja švedskega parlamenta v skladu s Protokolom št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerem izjavlja, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča z dne ...<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne ...<sup>2</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne ...<sup>3</sup>,
  - ob upoštevanju člena 59 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve ter mnenj Odbora za proračunski nadzor, Odbora za ekonomske in monetarne zadeve, Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve, Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane, Odbora za kulturo in izobraževanje, Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter Odbora za ustavne zadeve (A8-0000/2018),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če svoj predlog nadomesti z drugim besedilom, bistveno spremeni ali ga namerava bistveno spremeniti;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

<sup>1</sup> UL C ...

<sup>2</sup> UL C ...

<sup>3</sup> UL C ...

## Predlog spremembe 1

### Predlog direktive

#### Uvodna izjava 1

##### *Predlog Komisije*

(1) Osebe, ki delajo za organizacijo ali ki so pri dejavnostih, povezanih z delom, z njo v stiku, so pogosto prve seznanjene z grožnjami ali škodo za javni interes, ki se pojavijo v tej situaciji. Ker prijavljajo nepravilnosti, imajo te osebe ključno vlogo pri razkrivanju in preprečevanju kršitev zakona ter ohranjanju blaginje družbe. Vendar potencialne žvižgače strah pred povračilnimi ukrepi pogosto odvrača, da bi prijavili svoje pomisleke ali sume kršitve.

##### *Predlog spremembe*

(1) Osebe, ki delajo za organizacijo ali ki so pri dejavnostih, povezanih z delom, z njo v stiku, so pogosto prve seznanjene z grožnjami ali škodo za javni interes, ki se pojavijo v tej situaciji. Ker prijavljajo nepravilnosti, imajo te osebe ključno vlogo pri razkrivanju in preprečevanju **škode za javni interes in** kršitev zakona ter ohranjanju blaginje družbe **in svobode izražanja in obveščanja**. Vendar potencialne žvižgače strah pred povračilnimi ukrepi pogosto odvrača, da bi prijavili svoje pomisleke ali sume kršitve.

Or. fr

## Predlog spremembe 2

### Predlog direktive

#### Uvodna izjava 3

##### *Predlog Komisije*

(3) Na nekaterih področjih politike lahko kršitve prava Unije povzročijo **resno** škodo za javni interes, saj lahko povzročijo znatna tveganja za blaginjo družbe. Če so bile na teh področjih ugotovljene pomanjkljivosti pri izvrševanju in če so žvižgači v privilegiranem položaju, ki jim omogoča razkritje kršitev, je treba okrepiti izvrševanje, tako da se zagotovi učinkovita zaščita žvižgačev pred povračilnimi ukrepi in uvedejo učinkoviti kanali za prijavo.

##### *Predlog spremembe*

(3) Na nekaterih področjih politike lahko kršitve prava Unije povzročijo škodo za javni interes, saj lahko povzročijo znatna tveganja za blaginjo družbe. Če so bile na teh področjih ugotovljene pomanjkljivosti pri izvrševanju in če so žvižgači v privilegiranem položaju, ki jim omogoča razkritje kršitev, je treba okrepiti izvrševanje, tako da se zagotovi učinkovita zaščita žvižgačev pred povračilnimi ukrepi in uvedejo učinkoviti kanali za prijavo.

Or. fr

## Predlog spremembe 3

### Predlog direktive Uvodna izjava 5

#### *Predlog Komisije*

(5) V skladu s tem bi se morali skupni minimalni standardi za zagotavljanje učinkovite zaščite žvižgačev uporabljati za navedene akte in področja politik, kadar i) obstaja potreba po izboljšanju izvrševanja; ii) je premajhno število prijav s strani žvižgačev ključni dejavnik, ki lahko vpliva na izvajanje, ter iii) kršitve lahko **resno** škodijo javnemu interesu.

#### *Predlog spremembe*

(5) V skladu s tem bi se morali skupni minimalni standardi za zagotavljanje učinkovite zaščite žvižgačev uporabljati za navedene akte in področja politik, kadar i) obstaja potreba po izboljšanju izvrševanja; ii) je premajhno število prijav s strani žvižgačev ključni dejavnik, ki lahko vpliva na izvajanje, ter iii) kršitve lahko škodijo javnemu interesu.

Or. fr

## Predlog spremembe 4

### Predlog direktive Uvodna izjava 10

#### *Predlog Komisije*

(10) Zbiranje dokazov, odkrivanje in obravnavanje kaznivih dejanj zoper okolje ter nezakonito ravnanje proti varstvu okolja ostajajo izziv in jih je treba okrepiti, kot je zapisano v Sporočilu Komisije „Ukrepi EU za izboljšanje okoljske skladnosti in upravljanja“ z dne 18. januarja 2018<sup>40</sup>. Čeprav pravila o zaščiti žvižgačev obstajajo le v enem sektorskem instrumentu za varstvo okolja<sup>41</sup>, se zdi, da je treba uvesti tako zaščito za zagotovitev učinkovitega izvrševanja pravnega reda Unije na področju okolja, saj lahko kršitve na tem področju povzročijo **resno** škodo za javni interes z morebitnimi učinki prelivanja prek nacionalnih meja. To je pomembno tudi v primerih, ko lahko nevarni proizvodi povzročijo okoljsko škodo.

#### *Predlog spremembe*

(10) Zbiranje dokazov, odkrivanje in obravnavanje kaznivih dejanj zoper okolje ter nezakonito ravnanje proti varstvu okolja ostajajo izziv in jih je treba okrepiti, kot je zapisano v Sporočilu Komisije „Ukrepi EU za izboljšanje okoljske skladnosti in upravljanja“ z dne 18. januarja 2018<sup>40</sup>. Čeprav pravila o zaščiti žvižgačev obstajajo le v enem sektorskem instrumentu za varstvo okolja<sup>41</sup>, se zdi, da je treba uvesti tako zaščito za zagotovitev učinkovitega izvrševanja pravnega reda Unije na področju okolja, saj lahko kršitve na tem področju povzročijo škodo za javni interes z morebitnimi učinki prelivanja prek nacionalnih meja. To je pomembno tudi v primerih, ko lahko nevarni proizvodi povzročijo okoljsko škodo.

<sup>40</sup> COM(2018) 10 *final*.

<sup>41</sup> Direktiva 2013/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. junija 2013 o varnosti naftnih in plinskih dejavnosti na morju (UL L 178, str. 66).

<sup>40</sup> COM (2018)0010.

<sup>41</sup> Direktiva 2013/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. junija 2013 o varnosti naftnih in plinskih dejavnosti na morju *in spremembi Direktive 2004/35/ES* (UL L 178, 28.6.2013, str. 66).

Or. fr

## Predlog spremembe 5

### Predlog direktive Uvodna izjava 14

#### *Predlog Komisije*

(14) Varstvo zasebnosti in osebnih podatkov je naslednje področje, na katerem so žvižgači v privilegiranem položaju, ki jim omogoča razkritje kršitev prava Unije, ki lahko *resno* ogrozijo javni interes. Podobni pomisleki se uporabljajo za kršitve direktive o varnosti omrežij in informacijskih sistemov<sup>45</sup>, ki uvaja obveščanje o incidentih (vključno s tistimi, ki ne ogrožajo osebnih podatkov) in varnostne zahteve za subjekte, ki opravljajo osnovne storitve v številnih sektorjih (npr. energija, zdravje, promet, bančništvo itd.), in ponudnike ključnih digitalnih storitev (npr. storitve računalništva v oblaku). Prijave žvižgačev na tem področju so posebno koristne za preprečevanje incidentov, povezanih z varnostjo, ki bi lahko vplivali na ključne gospodarske in socialne dejavnosti ter digitalne storitve v splošni rabi. Pomagajo zagotavljati kontinuiteto storitev, ki so bistvene za delovanje notranjega trga in blaginjo družbe.

---

<sup>45</sup> Direktiva (EU) 2016/1148 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. julija 2016 o ukrepih za visoko skupno raven varnosti omrežij in informacijskih sistemov v Uniji.

#### *Predlog spremembe*

(14) Varstvo zasebnosti in osebnih podatkov je naslednje področje, na katerem so žvižgači v privilegiranem položaju, ki jim omogoča razkritje kršitev prava Unije, ki lahko ogrozijo javni interes. Podobni pomisleki se uporabljajo za kršitve direktive o varnosti omrežij in informacijskih sistemov<sup>45</sup>, ki uvaja obveščanje o incidentih (vključno s tistimi, ki ne ogrožajo osebnih podatkov) in varnostne zahteve za subjekte, ki opravljajo osnovne storitve v številnih sektorjih (npr. energija, zdravje, promet, bančništvo itd.), in ponudnike ključnih digitalnih storitev (npr. storitve računalništva v oblaku). Prijave žvižgačev na tem področju so posebno koristne za preprečevanje incidentov, povezanih z varnostjo, ki bi lahko vplivali na ključne gospodarske in socialne dejavnosti ter digitalne storitve v splošni rabi. Pomagajo zagotavljati kontinuiteto storitev, ki so bistvene za delovanje notranjega trga in blaginjo družbe.

---

<sup>45</sup> Direktiva (EU) 2016/1148 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. julija 2016 o ukrepih za visoko skupno raven varnosti omrežij in informacijskih sistemov v Uniji.



## Predlog spremembe 6

### Predlog direktive

#### Uvodna izjava 18 a (novo)

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

**(17a) Unija temelji na skupnosti vrednot in načel. Zagotavlja spoštovanje človekovih pravic in temeljnih svoboščin iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina). Ker gre za pravice in načela, na katerih temelji Unija, je njihovo varovanje izjemno pomembno, osebe, katerim so bile kršene te pravice, pa bi morale biti upravičene do zaščite iz te direktive.**

## Predlog spremembe 7

### Predlog direktive

#### Uvodna izjava 26

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

(26) Zaščita bi se morala v prvi vrsti uporabljati za osebe, ki imajo status „delavcev“ v smislu člena 45 PDEU, kakor ga razlaga Sodišče Evropske unije<sup>52</sup>, tj. za osebe, ki za določeno obdobje za drugo osebo in pod njenim vodstvom opravljajo storitve, v zameno za to pa prejemajo plačilo. Zaščito bi bilo **torej** treba podeliti tudi delavcem v nestandardnih zaposlitvenih razmerjih, vključno z delavci s krajšim delovnim časom in delavci, zaposlenimi za določen čas, ter osebami s pogodbo o zaposlitvi in tistimi, ki imajo z agencijo za zagotavljanje začasnega dela

(26) Zaščita bi se morala v prvi vrsti uporabljati za osebe, ki imajo status „delavcev“ v smislu člena 45 PDEU, kakor ga razlaga Sodišče Evropske unije<sup>52</sup>, tj. za osebe, ki za določeno obdobje za drugo osebo in pod njenim vodstvom opravljajo storitve, v zameno za to pa prejemajo plačilo. **Javni uslužbenci in uradniki, tudi institucionalni, ustavni in vojaški organi, bi torej morali biti v celoti upravičeni do varstva iz te direktive.** Zaščito bi bilo treba podeliti tudi delavcem v nestandardnih zaposlitvenih razmerjih, vključno z delavci s krajšim delovnim časom in delavci,

sklenjeno pogodbo o zaposlitvi ali delovno razmerje, torej razmerjih, pri katerih je pogosto težko uporabiti običajno zaščito pred nepošteno obravnavo.

---

<sup>52</sup> Sodba z dne 3. julija 1986, Lawrie-Blum, *zadeva* 66/85; Sodba z dne 14. oktobra 2010, Union Syndicale Solidaires Isère, *zadeva* C-428/09; Sodba z dne 9. julija 2015, Balkaya, *zadeva* C-229/14; Sodba z dne 4. decembra 2014, FNV Kunsten, *zadeva* C-413/13 in Sodba z dne 17. novembra 2016, Ruhrlandklinik, *zadeva* C-216/15.

zaposlenimi za določen čas, ter osebami s pogodbo o zaposlitvi in tistimi, ki imajo z agencijo za zagotavljanje začasnega dela sklenjeno pogodbo o zaposlitvi ali delovno razmerje, torej razmerjih, pri katerih je pogosto težko uporabiti običajno zaščito pred nepošteno obravnavo.

---

<sup>52</sup> Sodba *Sodišča* z dne 3. julija 1986, Lawrie-Blum/*Land Baden-Württemberg*, C-66/85, *ECLI:EU:C:1986:284*; Sodba *Sodišča* z dne 14. oktobra 2010, Union Syndicale Solidaires Isère, C-428/09, *ECLI:EU:C:2010:612*; Sodba *Sodišča* z dne 9. julija 2015, Balkaya, C-229/14, *ECLI:EU:C:2015:455*; Sodba *Sodišča* z dne 4. decembra 2014, FNV Kunsten *Informatie en Media*, C-413/13, *ECLI:EU:C:2014:2411*; Sodba *Sodišča* z dne 17. novembra 2016, *Betriebsrat der Ruhrlandklinik*, C-216/15, *ECLI:EU:C:2016:883*.

Or. fr

## Predlog spremembe 8

### Predlog direktive Uvodna izjava 27

#### *Predlog Komisije*

(27) Zaščito bi bilo treba razširiti tudi na nadaljnje kategorije fizičnih ali pravnih oseb, ki lahko, čeprav niso „delavci“ v smislu člena 45 PDEU, igrajo ključno vlogo pri odkrivanju kršitev prava in se lahko znajdejo v položaju ekonomske ranljivosti pri dejavnostih, povezanih z delom. Na primer na področjih, kot je varnost izdelkov, so dobavitelji veliko bližje viru možnih nepoštenih in nezakonitih proizvodnih, uvoznih ali distribucijskih praks nevarnih izdelkov; pri izvrševanju skladov Unije so svetovalci, ki opravljajo svoje storitve, v privilegiranem

#### *Predlog spremembe*

(27) Zaščito bi bilo treba razširiti tudi na nadaljnje kategorije fizičnih ali pravnih oseb, ki lahko, čeprav niso „delavci“ v smislu člena 45 PDEU, igrajo ključno vlogo pri odkrivanju kršitev prava in se lahko znajdejo v položaju ekonomske ranljivosti pri dejavnostih, povezanih z delom. Na primer na področjih, kot je varnost izdelkov, so dobavitelji veliko bližje viru možnih nepoštenih in nezakonitih proizvodnih, uvoznih ali distribucijskih praks nevarnih izdelkov; pri izvrševanju skladov Unije so svetovalci, ki opravljajo svoje storitve, v privilegiranem

položaju, ki jim omogoča, da opozorijo na kršitve, katerim so priča. Za take kategorije oseb, vključno s samozaposlenimi osebami, ki opravljajo storitve, samostojnimi delavci, zunanji izvajalci, podizvajalci in dobavitelji, se običajno uvedejo povračilni ukrepi v obliki predčasnega prenehanja ali odpovedi pogodbe o storitvah, licence ali dovoljenja, izgube posla, izgube dohodka, prisile, ustrahovanja ali nadlegovanja, uvrščanja na črno listo ali bojkotiranja poslov ter škodovanja njihovem ugledu. Delničarji in osebe upravljalnih organov lahko prav tako utrpijo povračilne ukrepe, na primer v finančnem smislu ali v obliki ustrahovanja ali nadlegovanja, uvrščanja na črno listo ali škodovanja njihovem ugledu. Zaščito bi bilo treba odobriti tudi kandidatom za zaposlitev ali opravljanje storitev za organizacijo, ki so informacije o kršitvah prava pridobili med postopkom zaposlovanja ali v drugem obdobju pogajanja pred podpisom pogodbe, in bi lahko utrpeli povračilne ukrepe, na primer v obliki negativnih referenc delodajalca, uvrstitve na črno listo ali bojkotiranja posla.

položaju, ki jim omogoča, da opozorijo na kršitve, katerim so priča. Za take kategorije oseb, vključno s samozaposlenimi osebami, ki opravljajo storitve, samostojnimi delavci, zunanji izvajalci, podizvajalci in dobavitelji, se običajno uvedejo povračilni ukrepi, **ki so lahko na primer** v obliki predčasnega prenehanja ali odpovedi pogodbe o storitvah, licence ali dovoljenja, izgube posla, izgube dohodka, prisile, ustrahovanja ali nadlegovanja, uvrščanja na črno listo ali bojkotiranja poslov ter škodovanja njihovem ugledu. Delničarji in osebe upravljalnih organov lahko prav tako utrpijo povračilne ukrepe, na primer v finančnem smislu ali v obliki ustrahovanja ali nadlegovanja, uvrščanja na črno listo ali škodovanja njihovem ugledu. Zaščito bi bilo treba odobriti tudi kandidatom za zaposlitev ali opravljanje storitev za organizacijo, ki so informacije o kršitvah prava pridobili med postopkom zaposlovanja ali v drugem obdobju pogajanja pred podpisom pogodbe, in bi lahko utrpeli povračilne ukrepe, na primer v obliki negativnih referenc delodajalca, uvrstitve na črno listo ali bojkotiranja posla.

Or. fr

## **Predlog spremembe 9**

### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 27 a (novo)**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

**(27a) Uradniki in drugi uslužbenci Evropske unije, kot so opredeljeni v Kadrovskih predpisih za uradnike Evropske unije in Pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Unije, določenih v Uredbi Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68<sup>1a</sup>, lahko med opravljanjem poklicne dejavnosti razpolagajo z informacijami, ki bi lahko bile predmet**

*prijave na podlagi te direktive. V tem smislu ukrepajo kot ključne osebe pri odkrivanju škode za javni interes, tudi na ravni Unije, in zagotavljanju pravilne uporabe prava, zlasti kar zadeva zaščito finančnih interesov Unije. Poleg tega so lahko uslužbenci institucij žrtve povračilnih ukrepov, zato bi morali uživati enako zaščito kot drugi delavci iz te direktive.*

---

*<sup>1a</sup> UL L 56, 4.3.1968, str. 1.*

Or. fr

## **Predlog spremembe 10**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 28 a (novo)**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

*(28a) V istem smislu je pomembno zagotoviti zaščito tistim, ki prijavitelju pomagajo pri njegovem dejanju, tako da mu na primer svetujejo o nadaljnjih korakih, načinih prijave, ponujeni zaščiti ali oblikovanju informacij. Ker so lahko te osebe seznanjene z razkritimi informacijami, so lahko torej prav tako žrtve povračilnih ukrepov. Zato bi morale biti upravičene do zaščite iz te direktive. Poleg tega imajo preiskovalni novinarji bistveno vlogo kot posredniki, zlasti pri javnem razkritju. Zato je potrebna tudi njihova zaščita, da se zagotovi visoka raven spoštovanja svobode izražanja.*

Or. fr

## **Predlog spremembe 11**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 29**

### *Predlog Komisije*

(29) Za učinkovito odkrivanje in preprečevanje *resne* škode za javni interes se zahteva, da prijavljene informacije, ki izpolnjujejo pogoje za zaščito, ne zajemajo le protizakonitih dejavnosti, ampak tudi zlorabo prava, in sicer dejanja ali opustitve dejanj, za katere se zdi, da formalno niso protizakoniti, vendar so v nasprotju s predmetom ali namenom prava.

### *Predlog spremembe*

(29) Za učinkovito odkrivanje in preprečevanje škode za javni interes se zahteva, da prijavljene informacije, ki izpolnjujejo pogoje za zaščito, ne zajemajo le protizakonitih dejavnosti, ampak tudi zlorabo prava, in sicer dejanja ali opustitve dejanj, za katere se zdi, da formalno niso protizakoniti, vendar so v nasprotju s predmetom ali namenom prava, ***ter splošneje vsa nepravilna ravnanja, ki škodijo javnemu interesu.***

Or. fr

## **Predlog spremembe 12**

### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 30**

### *Predlog Komisije*

(30) Učinkovito preprečevanje kršitev prava Unije zahteva, da se zaščita odobri tudi osebam, ki zagotovijo informacije o morebitnih kršitvah, ki se še niso uresničile, vendar obstaja verjetnost, da bodo storjene. Iz istih razlogov je zaščita upravičena tudi za osebe, ki ne predložijo dokazov, vendar sprožijo utemeljene pomisleke ali sume. Hkrati se zaščita ne bi smela uporabljati za prijavo informacij, ki so že v javni domeni, ali za neutemeljene govornice in domneve.

### *Predlog spremembe*

(30) Učinkovito preprečevanje kršitev prava Unije zahteva, da se zaščita odobri tudi osebam, ki zagotovijo informacije o morebitnih kršitvah, ki se še niso uresničile, vendar obstaja verjetnost, da bodo storjene. Iz istih razlogov je zaščita upravičena tudi za osebe, ki ne predložijo dokazov, vendar sprožijo utemeljene pomisleke ali sume. Hkrati se zaščita ne bi smela uporabljati za prijavo informacij, ki so že ***očitno*** v javni domeni, ali za neutemeljene govornice in domneve.

Or. fr

## **Predlog spremembe 13**

### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 31**

### *Predlog Komisije*

(31) Da bi bil lahko prijavitelj upravičen do pravnega varstva zaradi povračilnih ukrepov, morata biti prijava in škodljiva obravnava, ki jo je neposredno ali posredno utrpel, tesno (vzročno-posledično) povezani. Učinkovita zaščita žvižgačev kot način za krepitev izvrševanja prava Unije zahteva široko opredelitev povračilnih ukrepov, ki zajema vsako dejanje ali opustitev dejanja v delovnem okolju, ki jim škoduje.

### *Predlog spremembe*

(31) Da bi bil lahko prijavitelj upravičen do pravnega varstva zaradi povračilnih ukrepov, morata biti prijava in škodljiva obravnava, ki jo je neposredno ali posredno utrpel, tesno (vzročno-posledično) povezani. Učinkovita zaščita žvižgačev kot način za krepitev izvrševanja prava Unije zahteva široko opredelitev povračilnih ukrepov, ki zajema vsako dejanje ali opustitev dejanja v delovnem okolju, ki jim škoduje. ***To opredelitev lahko v bistvu sestavlja le neizčrpen seznam primerov, saj so oblike povračilnih ukrepov omejene le z domišljijo oseb, ki jih izvajajo.***

Or. fr

## **Predlog spremembe 14**

### **Predlog direktive Uvodna izjava 35**

#### *Predlog Komisije*

(35) Pravo Unije na posebnih področjih, kot so zloraba trga<sup>53</sup>, civilno letalstvo<sup>54</sup> ali varnost naftnih in plinskih dejavnosti na morju<sup>55</sup>, že določa vzpostavitev kanalov za notranjo in zunanjo prijavo. Obveznosti za vzpostavitev takih kanalov, določene v tej direktivi, bi morale, kolikor je le mogoče, graditi na obstoječih kanalih, ki jih določajo posebni akti Unije.

---

<sup>53</sup> Navedena zgoraj.

<sup>54</sup> Uredba (EU) št. 376/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. aprila 2014 o poročanju, analizi in spremljanju dogodkov v civilnem letalstvu (UL L 122, str. 18).

#### *Predlog spremembe*

(35) Pravo Unije na posebnih področjih, kot so zloraba trga<sup>53</sup>, civilno letalstvo<sup>54</sup> ali varnost naftnih in plinskih dejavnosti na morju<sup>55</sup>, že določa vzpostavitev kanalov za notranjo in zunanjo prijavo. Obveznosti za vzpostavitev takih kanalov, določene v tej direktivi, bi morale, kolikor je le mogoče, graditi na obstoječih kanalih, ki jih določajo posebni akti Unije. ***Ta pravila bi se morala uporabljati, če takih določb ni in če pravila iz te direktive zagotavljajo večjo zaščito.***

---

<sup>53</sup> Navedena zgoraj.

<sup>54</sup> Uredba (EU) št. 376/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. aprila 2014 o poročanju, analizi in spremljanju dogodkov v civilnem letalstvu, ***spremembi Uredbe (EU) št. 996/2010 Evropskega parlamenta***

<sup>55</sup> Direktiva 2013/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. junija 2013 o varnosti naftnih in plinskih dejavnosti na morju in spremembi Direktive 2004/35/ES.

*in Sveta ter razveljavitvi Direktive 2003/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta in uredb Komisije (ES) št. 1321/2007 in (ES) št. 1330/2007 (UL L 122, 24.4.2014, str. 18).*

<sup>55</sup> Direktiva 2013/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. junija 2013 o varnosti naftnih in plinskih dejavnosti na morju in spremembi Direktive 2004/35/ES (UL L 178, 28.6.2013, str. 66).

Or. fr

## Predlog spremembe 15

### Predlog direktive

#### Uvodna izjava 44 a (novo)

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

***(44a) Dokazano je bilo, da je spoštovanje zaupnosti identitete osebe, ki kršitev prijavi ali razkrije, bistveni element za preprečevanje ovir in mehanizmov samocenzure. Zato je primerno določiti, da je od te dolžnosti zaupnosti mogoče odstopati le v izrednih okoliščinah, ko je razkritje informacij v zvezi z identiteto osebe, ki kršitev prijavi ali razkrije, potrebna in sorazmerna obveznost v skladu s pravom Unije ali nacionalnim pravom v okviru preiskav ali poznejših sodnih postopkov ali za zaščito svoboščin drugih, vključno s pravico osebe, ki jo prijavi zadeva, do obrambe, pri čemer v vsakem primeru veljajo ustrezni zaščitni ukrepi v skladu s takimi zakoni. Določiti bi bilo treba ustrezne kazni za kršitev dolžnosti zaupnosti v zvezi z identiteto osebe, ki kršitev prijavi ali razkrije.***

Or. fr

## Predlog spremembe 16

### Predlog direktive Uvodna izjava 44 b (novo)

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

*(44b) Anonimna prijava ali razkritje je način, ki se uporablja in ki ga ne bi smeli prepovedati. Čeprav namen te direktive ni urejanje pogojev za to vrsto prijave ali javnega razkritja, je bi smeli povsem izključiti z njenega področja uporabe. Kadar želi oseba, ki kršitev prijavi ali razkrije, ostati anonimna, tako ne smeli razkriti njene identitete. Toda če se njena identiteta razkrije, bi morala biti ta oseba upravičena do zaščite na podlagi te direktive, še naprej pa bi bilo treba zagotavljati zaupnost njene identitete.*

Or. fr

## Predlog spremembe 17

### Predlog direktive Uvodna izjava 61

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

(61) Na splošno je **zahteva za večplastno uporabo** kanalov za prijavo **potrebna** za zagotovitev, da informacije pridejo do oseb, ki lahko prispevajo k zgodnjemu in učinkovitemu reševanju tveganj za javni interes, **in da se prepreči neupravičena izguba ugleda zaradi javnega razkritja**. Hkrati **so pri njeni uporabi potrebne nekatere izjeme**, s čimer se prijavitelju omogoči, da izbere najprimernejši kanal glede na posamezne okoliščine primera. Poleg tega je treba v skladu z merili iz sodne prakse Evropskega sodišča za človekove pravice zaščititi javna razkritja, pri čemer se upoštevajo demokratična načela, kot so preglednost in odgovornost, ter temeljne pravice, kot sta

(61) Na splošno je **uporaba** kanalov za **notranjo** prijavo **učinkovita** za zagotovitev, da informacije pridejo do oseb, ki lahko prispevajo k zgodnjemu in učinkovitemu reševanju tveganj za javni interes. Hkrati **je treba zagotoviti veliko prožnost**, s čimer se prijavitelju omogoči, da izbere najprimernejši kanal glede na posamezne okoliščine primera. Poleg tega je treba v skladu z merili iz sodne prakse Evropskega sodišča za človekove pravice zaščititi javna razkritja, pri čemer se upoštevajo demokratična načela, kot so preglednost in odgovornost, ter temeljne pravice, kot sta svoboda izražanja, medijska svoboda **in pravica do obveščенosti**, medtem ko se interes



svoboda izražanja *in* medijska svoboda, medtem ko se interes delodajalcev, da upravljajo svoje organizacije in zaščitijo svoje interese, uskladi z interesom, da se javnost zaščiti pred škodo<sup>57</sup>.

---

<sup>57</sup> Eno od meril za ugotavljanje, ali povračilni ukrepi proti žvižgačem, ki javno razkrivajo kršitve, posegajo v svobodo izražanja na način, ki v demokratični družbi ni potreben, je, ali so imele osebe, ki so razkrile kršitve, na voljo alternativne kanale za razkritje; glej na primer, Guja proti Moldaviji [GC], št. 14277/04, ECHR 2008.

delodajalcev, da upravljajo svoje organizacije in zaščitijo svoje interese, uskladi z interesom, da se javnost zaščiti pred škodo<sup>57</sup>.

---

<sup>57</sup> Eno od meril za ugotavljanje, ali povračilni ukrepi proti žvižgačem, ki javno razkrivajo kršitve, posegajo v svobodo izražanja na način, ki v demokratični družbi ni potreben, je, ali so imele osebe, ki so razkrile kršitve, na voljo alternativne kanale za razkritje; glej na primer, Guja proti Moldaviji [GC], št. 14277/04, ECHR 2008.

Or. fr

## Predlog spremembe 18

### Predlog direktive Uvodna izjava 62

#### *Predlog Komisije*

(62) Praviloma ***bi morali*** prijavitelji najprej ***uporabiti*** kanale za notranjo prijavo, ki jih imajo na voljo, in kršitev ***prijaviti*** delodajalcu. Vendar se lahko zgodi, da kanali za notranjo prijavo ne obstajajo (v primeru subjektov, za katere ne velja obveznost vzpostavitve takih kanalov na podlagi te direktive ali veljavne nacionalne zakonodaje) ali ***njihova uporaba ni obvezna (kar lahko velja v primeru oseb, ki niso v delovnem razmerju) ali*** da so bili uporabljeni, vendar niso ustrezno delovali (na primer prijava ni bila obravnavana temeljito ali v razumnem roku, ali pa kljub pozitivnim rezultatom preiskave niso bili sprejeti ukrepi za odpravo kršitve).

#### *Predlog spremembe*

(62) Praviloma prijavitelji najprej ***uporabijo*** kanale za notranjo prijavo, ki jih imajo na voljo, in kršitev ***prijavijo*** delodajalcu. Vendar se lahko zgodi, da kanali za notranjo prijavo ne obstajajo (v primeru subjektov, za katere ne velja obveznost vzpostavitve takih kanalov na podlagi te direktive ali veljavne nacionalne zakonodaje) ali da so bili uporabljeni, vendar niso ustrezno delovali (na primer prijava ni bila obravnavana temeljito ali v razumnem roku, ali pa kljub pozitivnim rezultatom preiskave niso bili sprejeti ukrepi za odpravo kršitve).

Or. fr

## Predlog spremembe 19

### Predlog direktive

#### Uvodna izjava 63

##### *Predlog Komisije*

(63) V drugih primerih ni mogoče upravičeno pričakovati, da bi kanali za notranjo prijavo ustrezno delovali, na primer, kadar prijavitelji upravičeno sumijo, da bi zaradi prijave utrpeli povračilne ukrepe; da njihova zaupnost ne bi bila varovana; da je glavna odgovorna oseba v delovnem okolju vključena v kršitev; da se kršitev lahko prikrije; da se dokazi lahko prikrijejo ali uničijo; da bi lahko bila učinkovitost preiskovalnih ukrepov pristojnih organov ogrožena ali da so potrebni nujni ukrepi (na primer zaradi neposrednega tveganja, da obstaja velika in posebna nevarnost za življenje, zdravje in varnost ljudi ali za okolje). ***V vseh takih primerih se*** osebe, ki kršitve prijavijo po kanalih za zunanjo prijavo pristojnim organom in po potrebi organom, uradom ali agencijam Unije, ***zaščitijo***. Poleg tega se zaščita odobri tudi v primerih, ko zakonodaja Unije prijavitelju omogoča, da kršitev prijavi neposredno pristojnim nacionalnim organom ali organom, uradom ali agencijam Unije, na primer v zvezi z goljufijami v proračunu Unije, preprečevanjem in odkrivanjem pranja denarja in financiranja terorizma ali na področju finančnih storitev.

##### *Predlog spremembe*

(63) V drugih primerih ni mogoče upravičeno pričakovati, da bi kanali za notranjo prijavo ustrezno delovali, na primer, kadar prijavitelji upravičeno sumijo, da bi zaradi prijave utrpeli povračilne ukrepe; da njihova zaupnost ne bi bila varovana; da je glavna odgovorna oseba v delovnem okolju vključena v kršitev; da se kršitev lahko prikrije; da se dokazi lahko prikrijejo ali uničijo; da bi lahko bila učinkovitost preiskovalnih ukrepov pristojnih organov ogrožena, ***da obstaja javni interes za obveščnost*** ali da so potrebni nujni ukrepi (na primer zaradi neposrednega tveganja, da obstaja velika in posebna nevarnost za življenje, zdravje in varnost ljudi ali za okolje). Osebe, ki kršitve prijavijo po kanalih za zunanjo prijavo pristojnim organom in po potrebi organom, uradom ali agencijam Unije, ***bi bilo torej treba zaščititi, če menijo, da je prijava po kanalih za zunanjo prijavo primernejša***. Poleg tega se zaščita odobri tudi v primerih, ko zakonodaja Unije prijavitelju omogoča, da kršitev prijavi neposredno pristojnim nacionalnim organom ali organom, uradom ali agencijam Unije, na primer v zvezi z goljufijami v proračunu Unije, preprečevanjem in odkrivanjem pranja denarja in financiranja terorizma ali na področju finančnih storitev.

Or. fr

## Predlog spremembe 20

### Predlog direktive

#### Uvodna izjava 64

### *Predlog Komisije*

(64) Osebe, ki so javno razkritje opravile neposredno, bi tudi morale biti upravičene do zaščite **v primerih, ko kršitev ni bila obravnavana (na primer, ni bila ustrezno ocenjena ali preiskana ali ko ni bil sprejet noben ukrep za njeno odpravo), čeprav je bila prijavljena po notranji in/ali zunanji poti v skladu z večstopenjsko uporabo razpoložljivih kanalov; ali kadar imajo prijavitelji utemeljene razloge za sum, da gre za nedovoljeno dogovarjanje med storilcem kršitve in pristojnim organom, da se lahko dokazi skrijejo ali uničijo ali da bi lahko bila ogrožena učinkovitost preiskovalnih ukrepov pristojnih organov; ali v primerih neposredne in očitne nevarnosti za javni interes ali kadar obstaja nevarnost nepopravljive škode, ki med drugim vključuje ogrožitev osebne nedotakljivosti.**

### *Predlog spremembe*

(64) Osebe, ki so javno razkritje opravile neposredno, bi tudi morale biti upravičene do zaščite, **če menijo, da je to potrebno.**

Or. fr

## **Predlog spremembe 21**

### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 64 a (novo)**

### *Predlog Komisije*

### *Predlog spremembe*

**(64a) Zaščita žvižgačev omogoča, da se prepreči in odpravi škoda za javni interes. Čeprav je pomembno določiti dosleden in trden sistem za prijavljanje kršitev iz te direktive, bi moralo jedro sistema temeljiti na pomembnosti in interesu informacij, ki se sporočijo zadevni organizaciji, pristojnim organom ali javnosti. Tako je nujno treba zagotoviti, da se zaščita iz te direktive zagotovi vsem osebam, ki kršitev prijavijo ali razkrijejo v skladu s to direktivo, ne da bi jim bilo mogoče očitati kakršen koli element iz njihove obrazložitve, na podlagi katerega bi se jim**

## **Predlog spremembe 22**

### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 65**

##### *Predlog Komisije*

(65) Kadar oseba, ki jo prijava zadeva, priporoča ali dovoli povračilne ukrepe, bi morali biti prijavitelji zavarovani pred vsako obliko povračilnih ukrepov, neposrednih ali posrednih, ki jih uvede njihov delodajalec ali stranka/prejemnik storitev in osebe, ki delajo zanj ali delujejo v njegovem imenu, vključno s sodelavci in upravljavci v isti organizaciji ali v drugih organizacijah, s katerimi je prijavitelj v stiku v okviru svojih dejavnosti, povezanih z delom. Zaščita bi morala biti zagotovljena pred povračilnimi ukrepi, uvedenimi proti prijavitelju, in tudi pred ukrepi, ki jih je mogoče uvesti proti pravnemu subjektu, ki ga zastopa, kot je zavrnitev izvajanja storitev, uvrstitev na črno listo ali bojkotiranje posla. Posredni povračilni ukrepi vključujejo tudi ukrepe proti sorodnikom prijavitelja, ki so tudi v delovnem razmerju s prijaviteljevim delodajalcem ali stranko/prejemnikom storitev, in proti predstavnikom delavcev, ki so prijavitelju zagotovili podporo.

##### *Predlog spremembe*

(65) Kadar oseba, ki jo prijava zadeva, priporoča ali dovoli povračilne ukrepe, bi morali biti prijavitelji zavarovani pred vsako obliko povračilnih ukrepov, neposrednih ali posrednih, ki jih uvede njihov delodajalec ali stranka/prejemnik storitev in osebe, ki delajo zanj ali delujejo v njegovem imenu, vključno s sodelavci in upravljavci v isti organizaciji ali v drugih organizacijah, s katerimi je prijavitelj v stiku v okviru svojih dejavnosti, povezanih z delom. Zaščita bi morala biti zagotovljena pred povračilnimi ukrepi, uvedenimi proti prijavitelju, in tudi pred ukrepi, ki jih je mogoče uvesti proti pravnemu subjektu, ki ga zastopa, kot je zavrnitev izvajanja storitev, uvrstitev na črno listo ali bojkotiranje posla. Posredni povračilni ukrepi vključujejo tudi ukrepe proti **osebam, ki omogočajo prijavo**, sorodnikom prijavitelja, ki so tudi v delovnem razmerju s prijaviteljevim delodajalcem ali stranko/prejemnikom storitev, in proti predstavnikom delavcev, ki so prijavitelju zagotovili podporo.

## **Predlog spremembe 23**

### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 67**

*Predlog Komisije*

(67) Potencialne žvižgače, ki niso prepričani o tem, kako naj prijavijo kršitev oziroma ali bodo zaščiteni, lahko to odvrne od prijave. Države članice bi morale zagotoviti, da se zadevne informacije zagotovijo na **uporabniku prijazen** način in da so zlahka dostopne širši javnosti. Na voljo bi moralo biti individualno, nepristransko in zaupno svetovanje, ki je brezplačno, na primer o tem, ali so zadevne informacije zajete v veljavnih pravilih o zaščiti žvižgačev, kateri kanal za prijavo bi bil najprimernejši in kateri alternativni postopki so na voljo, če informacije niso zajete v veljavnih pravilih („signaliziranje“). Dostop do takih nasvetov lahko pomaga zagotoviti, da se prijave izvajajo odgovorno prek ustreznih kanalov ter da se kršitve in nepravilna ravnanja pravočasno odkrijejo ali celo preprečijo.

*Predlog spremembe*

(67) Potencialne žvižgače, ki niso prepričani o tem, kako naj prijavijo kršitev oziroma ali bodo zaščiteni, lahko to odvrne od prijave. Države članice bi morale zagotoviti, da se zadevne informacije zagotovijo na **lahko razumljiv** način in da so zlahka dostopne širši javnosti. Na voljo bi moralo biti individualno, nepristransko in zaupno svetovanje, ki je brezplačno, na primer o tem, ali so zadevne informacije zajete v veljavnih pravilih o zaščiti žvižgačev, kateri kanal za prijavo bi bil najprimernejši in kateri alternativni postopki so na voljo, če informacije niso zajete v veljavnih pravilih („signaliziranje“). Dostop do takih nasvetov lahko pomaga zagotoviti, da se prijave izvajajo odgovorno prek ustreznih kanalov ter da se kršitve in nepravilna ravnanja pravočasno odkrijejo ali celo preprečijo.

Or. fr

**Predlog spremembe 24**

**Predlog direktive**

**Uvodna izjava 67 a (novo)**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

**(67a) V državah članicah, ki zagotavljajo razširjeno zaščito žvižgačev, obstajajo razne ureditve za pomoč in podporo osebam, ki kršitev prijavijo ali jo javno razkrijejo. V nekaterih primerih lahko pristojni organ, ki je del javne uprave, daje nasvete, v drugih pa ima pomembno vlogo civilna družba. Da bi omogočili prožnost ob upoštevanju različnih nacionalnih okvirov, je treba določiti, da lahko posamezne nasvete daje neodvisni organ, predstavnik delavcev ali usposobljen subjekt, ki ga določi država**

## Predlog spremembe 25

### Predlog direktive

#### Uvodna izjava 70

##### *Predlog Komisije*

(70) Verjetno je, da bodo povračilni ukrepi predstavljeni kot upravičeni na podlagi drugih razlogov in ne na podlagi prijave, in za prijavitelja je lahko zelo težko dokazati povezavo med obema, hkrati pa imajo storilci povračilnih ukrepov več pooblastil in sredstev, da dokumentirajo uvedene ukrepe in obrazložitev zanje. Ko torej prijavitelj prima facie dokaže, da je kršitev prijavil ali razkril v skladu s to direktivo in je utrpel škodo, bi bilo treba dokazno breme prenesti na osebo, ki je z ukrepom povzročila škodo in ki bi morala nato dokazati, da njen uveden ukrep na noben način ni bil povezan s prijavo ali razkritjem.

##### *Predlog spremembe*

(70) Verjetno je, da bodo povračilni ukrepi predstavljeni kot upravičeni na podlagi drugih razlogov in ne na podlagi prijave, in za prijavitelja je lahko zelo težko dokazati povezavo med obema, hkrati pa imajo storilci povračilnih ukrepov več pooblastil in sredstev, da dokumentirajo uvedene ukrepe in obrazložitev zanje. Ko torej prijavitelj prima facie dokaže, da je kršitev prijavil ali razkril v skladu s to direktivo in je utrpel škodo, bi bilo treba **domnevati, da je škoda, ki jo je utrpel, nastala zaradi povračilnih ukrepov. Dokazno** breme **bi bilo treba** prenesti na osebo, ki je z ukrepom povzročila škodo in ki bi morala nato dokazati, da njen uveden ukrep na noben način ni bil povezan s prijavo ali razkritjem.

## Predlog spremembe 26

### Predlog direktive

#### Uvodna izjava 75 a (novo)

##### *Predlog Komisije*

##### *Predlog spremembe*

**(75a) V istem smislu lahko občuteni pritisk, posledice povračilnih ukrepov ali nadlegovanja, izguba zaupanja in strah za prihodnost trajno destabilizirajo prijavitelja, in sicer tudi in predvsem med**

*sodnim postopkom. Zaradi tega ranljivega položaja se lahko ogrozijo ravnanje prijavitelja v korist javnemu interesu ter zlasti njegovo zdravje in družbeno življenje. To upravičuje izvajanje ukrepov za psihološko podporo, ki so prijavitelju v pomoč pri njegovem dejanju.*

Or. fr

## **Predlog spremembe 27**

### **Predlog direktive Uvodna izjava 78**

#### *Predlog Komisije*

(78) Za zagotovitev učinkovitosti pravil o zaščiti žvižgačev so potrebne kazni. Kazni proti osebam, ki proti prijaviteljem uvedejo povračilne ukrepe ali druge ukrepe s škodljivimi posledicami, lahko še bolj odvrtačajo od takih ukrepov. ***Kazni za osebe, ki prijavijo ali razkrijejo kršitev, za katero se dokaže, da je bila zavestno napačno podana, so nujne, da se preprečijo nadaljnje zlonamerne prijave in ohrani verodostojnost sistema. Sorazmernost takih kazni bi morala zagotoviti, da potencialnih žvižgačev ne bo odvrtačala od prijav.***

#### *Predlog spremembe*

(78) Za zagotovitev učinkovitosti pravil o zaščiti žvižgačev so potrebne kazni. Kazni proti osebam, ki proti prijaviteljem uvedejo povračilne ukrepe ali druge ukrepe s škodljivimi posledicami, lahko še bolj odvrtačajo od takih ukrepov.

Or. fr

## **Predlog spremembe 28**

### **Predlog direktive Uvodna izjava 82**

#### *Predlog Komisije*

(82) Vsebinsko področje uporabe te direktive temelji na opredelitvi področij, na katerih se zdi uvedba zaščite žvižgačev upravičena in potrebna na podlagi trenutno

#### *Predlog spremembe*

(82) Vsebinsko področje uporabe te direktive temelji na opredelitvi področij, na katerih se zdi uvedba zaščite žvižgačev upravičena in potrebna na podlagi trenutno

razpoložljivih dokazov. Tako vsebinsko področje uporabe se lahko razširi na druga področja ali akte Unije, če se to izkaže kot potrebno za izboljšanje njihovega izvrševanja ob upoštevanju dokazov, ki se lahko pojavijo v prihodnosti, ali na podlagi ocene načina delovanja te direktive.

razpoložljivih dokazov. Tako vsebinsko področje uporabe se lahko razširi na druga področja ali akte Unije, če se to izkaže kot potrebno za izboljšanje njihovega izvrševanja ob upoštevanju dokazov, **ki bi jih morala Komisija še naprej zbirati in** ki se lahko pojavijo v prihodnosti, ali na podlagi ocene načina delovanja te direktive.

Or. fr

## Predlog spremembe 29

### Predlog direktive Uvodna izjava 84

#### *Predlog Komisije*

(84) Cilja te direktive, in sicer izboljšati izvrševanje na nekaterih področjih politike in aktih, na katerih lahko kršitve prava Unije z uporabo učinkovite zaščite žvižgačev povzročijo **resno** škodo za javni interes, države članice ne morejo zadovoljivo doseči same ali z neusklajenimi ukrepi, temveč ga je mogoče bolje doseči z ukrepi na ravni Unije, ki zagotavljajo minimalne standarde za usklajevanje zaščite žvižgačev. Poleg tega lahko samo ukrepi na ravni Unije zagotovijo skladnost in uskladijo obstoječa pravila Unije o zaščiti žvižgačev. Unija lahko zato sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.

#### *Predlog spremembe*

(84) Cilja te direktive, in sicer izboljšati izvrševanje na nekaterih področjih politike in aktih, na katerih lahko kršitve prava Unije z uporabo učinkovite zaščite žvižgačev povzročijo škodo za javni interes, države članice ne morejo zadovoljivo doseči same ali z neusklajenimi ukrepi, temveč ga je mogoče bolje doseči z ukrepi na ravni Unije, ki zagotavljajo minimalne standarde za usklajevanje zaščite žvižgačev. Poleg tega lahko samo ukrepi na ravni Unije zagotovijo skladnost in uskladijo obstoječa pravila Unije o zaščiti žvižgačev. Unija lahko zato sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.

Or. fr



## Predlog spremembe 30

### Predlog direktive Poglavje 1 – naslov

*Predlog Komisije*

PODROČJE UPORABE IN  
OPREDELITEV POJMOV

*Predlog spremembe*

**PREDMET UREJANJA**, PODROČJE  
UPORABE IN OPREDELITEV POJMOV

Or. fr

## Predlog spremembe 31

### Predlog direktive Člen -1 (novo)

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

**Člen -1**

***Predmet urejanja***

***Cilj te direktive je, da se z zagotovitvijo visoke ravni zaščite temeljnih svoboščin in pravic izboljšata izvrševanje prava in politik Unije ter zaščita splošnega interesa, tako da se določijo minimalni skupni standardi za zaščito oseb, ki prijavijo protizakonite dejavnosti ali zlorabo prava na področjih iz člena 1.***

Or. fr

## Predlog spremembe 32

### Predlog direktive Člen 1 – odstavek 1 – uvodni del

*Predlog Komisije*

1. ***Da bi se izboljšalo izvrševanje prava in politik Unije na posameznih področjih***, ta direktiva določa skupne minimalne standarde za zaščito oseb, ki prijavijo ***naslednje protizakonite***

*Predlog spremembe*

1. Ta direktiva določa skupne minimalne standarde za zaščito oseb, ki prijavijo ali ***razkrijejo***:

*dejavnosti ali zlorabo prava:*

Or. fr

### **Predlog spremembe 33**

#### **Predlog direktive**

##### **Člen 1 – točka 1 – točka d a (novo)**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

*(da) kršitve, povezane s temeljnimi svoboščinami in pravicami, kot so zapisane v Listini.*

Or. fr

### **Predlog spremembe 34**

#### **Predlog direktive**

##### **Člen 2 – odstavek 1 – uvodni del**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

1. Ta direktiva se uporablja za prijavitelje, ki delajo v zasebnem ali javnem sektorju in ki so pridobili informacije o kršitvah v delovnem okolju, vključno vsaj z naslednjimi:

1. Ta direktiva se uporablja za prijavitelje **in osebe, ki omogočajo prijavo**, ki delajo v zasebnem ali javnem sektorju in ki so pridobili informacije o kršitvah v delovnem okolju, vključno vsaj z naslednjimi:

Or. fr

### **Predlog spremembe 35**

#### **Predlog direktive**

##### **Člen 2 – točka 1 – točka d a (novo)**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

*(da) Uradniki in drugi uslužbenci Evropske unije, kot so opredeljeni v Kadrovskih predpisih za uradnike*

Or. fr

## **Predlog spremembe 36**

### **Predlog direktive Člen 2 – odstavek 2**

#### *Predlog Komisije*

2. Ta direktiva se uporablja tudi za prijavitelje, katerih delovno razmerje se še ni začelo, kadar so bile informacije o kršitvi pridobljene med postopkom zaposlovanja ali v času drugih pogajanj pred podpisom pogodbe.

#### *Predlog spremembe*

2. Ta direktiva se uporablja tudi za prijavitelje, katerih delovno razmerje se še ni začelo, kadar so bile informacije o kršitvi pridobljene med postopkom zaposlovanja ali v času drugih pogajanj pred podpisom pogodbe, ***ter za prijavitelje, katerih delovno razmerje se je končalo.***

Or. fr

## **Predlog spremembe 37**

### **Predlog direktive Člen 3 – pododstavek 1 – točka 1**

#### *Predlog Komisije*

1. „kršitve“ pomeni dejanske ali potencialne protizakonite dejavnosti ali zlorabo prava v zvezi z akti Unije in področji, ki spadajo na področje uporabe iz člena 1 in Priloge;

#### *Predlog spremembe*

1) „kršitve“ pomeni ***nepravilna ravnanja***, dejanske ali potencialne protizakonite dejavnosti ali zlorabo prava v zvezi z akti Unije, ***ker so ti akti okvir za zaščito splošnega interesa Unije***, in področji, ki spadajo na področje uporabe iz člena 1 in Priloge;

Or. fr

## Predlog spremembe 38

### Predlog direktive

#### Člen 3 – pododstavek 1 – točka 8

##### *Predlog Komisije*

8. „razkritje“ pomeni dajanje informacij o kršitvah, pridobljenih v delovnem okolju, **na voljo javnosti**;

##### *Predlog spremembe*

8) „**javno** razkritje“ pomeni dajanje informacij o kršitvah, pridobljenih v delovnem okolju, **v javnost**;

*(Sprememba velja za obravnavano besedilo v celoti; v primeru sprejetja je treba ustrezno prilagoditi celotno besedilo.)*

Or. fr

## Predlog spremembe 39

### Predlog direktive

#### Člen 3 – pododstavek 1 – točka 9

##### *Predlog Komisije*

9. „**prijavitelj**“ pomeni fizično ali pravno osebo, ki prijavi ali razkrije informacije o kršitvah, pridobljenih pri dejavnostih, povezanih z delom;

##### *Predlog spremembe*

9) *(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. fr

##### *Utemeljitev*

*(Ne zadeva slovenske različice.)*

## Predlog spremembe 40

### Predlog direktive

#### Člen 3 – odstavek 1 – točka 9 a (novo)

##### *Predlog Komisije*

##### *Predlog spremembe*

**(9a) „oseba, ki omogoča prijavo“ pomeni fizično ali pravno osebo, ki prispeva k prijavi, prijavitelja pri njej**

*podpira ali mu pomaga.*

Or. fr

## **Predlog spremembe 41**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 3 – pododstavek 1 – točka 12**

##### *Predlog Komisije*

12. „povračilni ukrepi“ pomeni vsako zagroženo ali dejansko dejanje ali opustitev dejanja, ki je posledica notranje ali zunanje prijave, ki se zgodi v delovnem okolju in povzroči ali lahko povzroči neupravičeno škodo prijavitelju;

##### *Predlog spremembe*

12) „povračilni ukrepi“ pomeni vsako zagroženo ali dejansko dejanje ali opustitev dejanja, ki je posledica notranje ali zunanje prijave **ali javnega razkritja**, ki se zgodi v delovnem okolju in povzroči ali lahko povzroči neupravičeno škodo prijavitelju;

Or. fr

## **Predlog spremembe 42**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 4 – odstavek 1**

##### *Predlog Komisije*

1. Države članice zagotovijo, da pravni subjekti v zasebnem in javnem sektorju **po potrebi** po posvetovanju s socialnimi partnerji določijo kanale in postopke za notranjo prijavo in spremljanje prijav.

##### *Predlog spremembe*

1. Države članice zagotovijo, da pravni subjekti v zasebnem in javnem sektorju po posvetovanju s socialnimi partnerji določijo kanale in postopke za notranjo prijavo in spremljanje prijav.

Or. fr

## **Predlog spremembe 43**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 4 – odstavek 6 – točka (d a) (novo)**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

*(da) institucije, organi, uradi in  
agencije Unije.*

Or. fr

#### **Predlog spremembe 44**

**Predlog direktive**

**Člen 5 – odstavek 1 – točka b a (novo)**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

*(ba) zaupno obvestilo o prejemu  
prijave, ki se prijavitelju pošlje v največ  
sedmih dneh;*

Or. fr

#### **Predlog spremembe 45**

**Predlog direktive**

**Člen 5 – odstavek 1 – točka d**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

(d) razumen rok, ki ni daljši od **treh  
mesecev** po prejetju prijave, v katerem se  
prijavitelju sporočijo povratne informacije  
o nadaljnjem spremljanju prijave;

(d) razumen rok, ki ni daljši od **enega  
meseca** po **obvestilu o** prejetju prijave, v  
katerem se prijavitelju sporočijo povratne  
informacije o nadaljnjem spremljanju  
prijave;

Or. fr

#### **Predlog spremembe 46**

**Predlog direktive**

**Člen 5 – odstavek 3**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

3. Oseba ali oddelek iz točke (b)

3. Oseba ali oddelek iz točke (b)

PE623.965v01-00

30/43

PR\1157702SL.docx

odstavka 1 je lahko ista oseba, ki je pristojna za prejemanje prijav. Imenujejo se lahko dodatne osebe kot „zaupne osebe“, ki jih prijavitelji in osebe, ki nameravajo prijaviti kršitve, lahko zaprosijo za zaupno svetovanje.

odstavka 1 je lahko ista oseba, ki je pristojna za prejemanje prijav. Imenujejo se lahko dodatne osebe kot „zaupne osebe“, ki jih prijavitelji in osebe, ki nameravajo prijaviti kršitve, lahko zaprosijo za zaupno svetovanje. ***Te osebe so lahko zlasti predstavniki delavcev.***

Or. fr

## **Predlog spremembe 47**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 9 – odstavek 1 – točka a a (novo)**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

***(aa) zaupno obvestilo o prejemu prijave, ki se prijavitelju pošlje v največ sedmih dneh;***

Or. fr

## **Predlog spremembe 48**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 9 – odstavek 1 – točka b**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

b. razumni rok, ki ni daljši od ***treh*** mesecev ali, v ustrezno utemeljenih primerih, ***šest*** mesecev, v katerem se prijavitelju zagotovijo povratne informacije o nadaljnjem spremljanju prijave, ter vrsto in vsebino teh povratnih informacij;

***(b)*** razumni rok, ki ni daljši od ***dveh*** mesecev ali, v ustrezno utemeljenih primerih, ***štirih*** mesecev ***po obvestilu o prejetju prijave***, v katerem se prijavitelju zagotovijo povratne informacije o nadaljnjem spremljanju prijave, ter vrsto in vsebino teh povratnih informacij;

Or. fr

## Predlog spremembe 49

### Predlog direktive Člen 13 – odstavek 1

#### *Predlog Komisije*

1. Prijavitelj je upravičen do zaščite v skladu s to direktivo, če ima utemeljene razloge za domnevo, da so bile prijavljene informacije resnične v času prijave **in** da te informacije spadajo na področje uporabe te direktive.

#### *Predlog spremembe*

1. Prijavitelj je upravičen do zaščite v skladu s to direktivo, če:

- (a)* ima utemeljene razloge za domnevo, da so bile prijavljene informacije resnične v času prijave;
- (b)* da te informacije spadajo na področje uporabe te direktive;
- (c)* **če je kršitev najprej prijavil po notranjih kanalih, kot je določeno v členu 5, ali po zunanjih kanalih, kot je določeno v členu 9, ali jo je javno razkril.**

Or. fr

## Predlog spremembe 50

### Predlog direktive Člen 13 – odstavek 1 a (novo)

#### *Predlog Komisije*

#### *Predlog spremembe*

***1a*** **Če je prijavitelj spoštoval pogoje, ki so v odstavku 1 določeni za prijavo, za zavrnitev upravičenosti do zaščite na podlagi te direktive ni mogoče upoštevati nobenega elementa iz njegove obrazložitve.**

Or. fr



## Predlog spremembe 51

### Predlog direktive Člen 13 – odstavek 2

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

- 2. Oseba, ki kršitev prijavi po zunanjih kanalih, izpolnjuje pogoje za zaščito v skladu s to direktivo, če je izpolnjen eden od naslednjih pogojev:**
- a) najprej je kršitev prijavila po notranjih kanalih, vendar v razumnem roku iz člena 5 v odgovor na prijavo ni bil sprejet noben ustrezen ukrep;**
  - b) prijavitelju kanali za notranjo prijavo niso bili na voljo ali ni bilo mogoče upravičeno pričakovati, da bi bil prijavitelj seznanjen z obstojem takih kanalov;**
  - c) uporaba kanalov za notranjo prijavo za prijavitelja ni bila obvezna v skladu s členom 4(2);**
  - d) glede na vsebino prijave ni bilo mogoče upravičeno pričakovati, da bi prijavitelj uporabil kanale za notranjo prijavo;**
  - e) prijavitelj ima utemeljene razloge za domnevo, da bi uporaba kanalov za notranjo prijavo lahko ogrozila učinkovitost preiskovalnih ukrepov pristojnih organov;**
  - f) prijavitelj je bil upravičen do prijave kršitve pristojnemu organu v skladu s pravom Unije neposredno prek kanalov za zunanjo prijavo.**

*črtano*

Or. fr

## Predlog spremembe 52

### Predlog direktive Člen 13 – odstavek 3

*Predlog Komisije*

3. Oseba, ki ustreznim organom, uradom ali agencijam Unije prijavi kršitve, ki sodijo na področje uporabe te direktive, izpolnjuje pogoje za zaščito iz te direktive pod enakimi pogoji kot oseba, ki je kršitev prijavila *po zunanji poti* v skladu s *pogoji iz odstavka 2*.

*Predlog spremembe*

3. Oseba, ki ustreznim organom, uradom ali agencijam Unije prijavi kršitve, ki sodijo na področje uporabe te direktive, izpolnjuje pogoje za zaščito iz te direktive pod enakimi pogoji kot oseba, ki je kršitev prijavila v skladu z *odstavkom 1*.

Or. fr

**Predlog spremembe 53**

**Predlog direktive**  
**Člen 13 – odstavek 4**

*Predlog Komisije*

4. *Oseba, ki je javno razkrila informacije o kršitvah, ki spadajo na področje uporabe te direktive, je upravičena do zaščite po tej direktivi, če:*

a) *je kršitev najprej prijavila po notranjih in/ali zunanjih kanalih v skladu s poglavjema II in III in odstavkom 2 tega člena, vendar v razumnem roku iz členov 6(2)(b) in 9(1)(b) v odgovor na prijavo ni bil sprejet noben ustrezen ukrep; ali*

b) *se od nje ne more upravičeno pričakovati, da bo uporabila kanale za notranjo/zunanjo prijavo zaradi neposredne ali očitne nevarnosti za javni interes ali posebnih okoliščin primera ali če obstaja nevarnost nepopravljive škode.*

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. fr

**Predlog spremembe 54**

**Predlog direktive**  
**Člen 13 – odstavek 4 a (novo)**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

**4a** *Anonimni prijavitelj, katerega identiteta se razkrije v poznejši fazi, je upravičen do zaščite na podlagi te direktive pod enakimi pogoji kot prijavitelj, katerega identiteta je bila poznana že ob prijavi ali javnem razkritju.*

Or. fr

## **Predlog spremembe 55**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 14 – odstavek 1 – uvodni del**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi prepovejo vsako neposredno ali posredno obliko povračilnih ukrepov proti prijaviteljem, ki izpolnjujejo pogoje iz člena 13, med drugim **zlasti** ukrepe, kot so:

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi prepovejo vsako neposredno ali posredno obliko povračilnih ukrepov proti prijaviteljem, ki izpolnjujejo pogoje iz člena 13, med drugim ukrepe, kot so:

Or. fr

## **Predlog spremembe 56**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 14 – odstavek 1 – točka n a (novo)**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

**(na)** *kakršno koli priporočilo zadevne osebe tretji osebi, ki ji je podrejena, katerega namen je izvajati obliko povračilnih ukrepov, kot je določena v tem členu.*

Or. fr

## **Predlog spremembe 57**

### **Predlog direktive Člen 14 a (novo)**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

#### **Člen 14a**

##### ***Pomoč prijavitelju s strani neodvisne tretje osebe***

***1. Države članice lahko določijo, da je prijavitelj ali oseba, ki kršitev namerava prijaviti ali javno razkriti, upravičena do pomoči pri svojem dejanju. Ta pomoč se izvaja ob spoštovanju zaupnosti identitete oseb iz tega odstavka in lahko med drugim vključuje:***

- a) nepristransko, zaupno in brezplačno svetovanje, zlasti o področju uporabe te direktive, načinih prijave, zaščiti prijavitelja in njegovih pravicah;***
- b) pravno svetovanje v primeru spora;***
- c) psihološko podporo.***

***2. To pomoč lahko zagotavlja neodvisni upravni organ, organizacija, ki zastopa delavce, ali usposobljen subjekt, ki ga določi država članica, če izpolnjuje naslednja merila:***

- a) je ustrezno ustanovljen v skladu s pravom države članice;***
- b) ima pravni interes, da zagotovi spoštovanje določb te direktive, in***
- c) je nepridobitne narave.***

Or. fr

## **Predlog spremembe 58**

### **Predlog direktive Člen 15 – odstavek 5**

*Predlog Komisije*

5. V sodnih postopkih v zvezi s škodo, ki jo je utrpel prijavitelj, in če se zanj lahko utemeljeno domneva, da je s povračilnimi ukrepi utrpel škodo zaradi predložitve prijave ali razkritja, ***mora oseba, ki je sprožila povračilne ukrepe, dokazati***, da škoda ***ni posledica*** prijave, ***temveč temelji izključno na podlagi, ki je ustrezno utemeljena***.

*Predlog spremembe*

5. V sodnih postopkih v zvezi s škodo, ki jo je utrpel prijavitelj, in če se zanj lahko utemeljeno domneva, da je s povračilnimi ukrepi utrpel škodo zaradi predložitve prijave ali ***javnega*** razkritja, ***se domneva***, da ***je škoda nastala v okviru povračilnih ukrepov zaradi prijave ali javnega razkritja***.

Or. fr

**Predlog spremembe 59**

**Predlog direktive**  
**Člen 15 – odstavek 7**

*Predlog Komisije*

7. Poleg izvzetja iz ukrepov, postopkov in pravnih sredstev, določenih v Direktivi (EU) 2016/943, imajo prijavitelji v sodnih postopkih, tudi v zvezi z obrekovanjem, kršitvijo avtorskih pravic, kršitvijo zaupnosti ali odškodninskimi zahtevki, ki temeljijo na zasebnem, javnem ali kolektivnem delovnem pravu, pravico, da se sklicujejo na prijavo ali razkritje v skladu s to direktivo, ko predlagajo zavrnitev tožbe.

*Predlog spremembe*

7. *(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. fr

**Predlog spremembe 60**

**Predlog direktive**  
**Člen 15 – odstavek 8 a (novo)**

*Predlog Komisije*

***8a Države članice zagotovijo, da lahko prijavitelj zaprosi za posebno***

*Predlog spremembe*

**Predlog spremembe 61**

**Predlog direktive  
Člen 15 a (novo)**

*Predlog Komisije*

*Predlog spremembe*

**Člen 15a**

***Dolžnost, da se ohrani zaupnost identitete  
prijavitelja***

***1. Identitete prijavitelja ni mogoče razkriti brez njegovega izrecnega soglasja. Ta dolžnost zaupnosti se nanaša tudi na informacije, ki bi lahko pripomogle k identifikaciji prijavitelja.***

***2. Oseba, ki razpolaga z informacijami iz odstavka 1 ali te informacije pridobi, jih ne sme razkriti.***

***3. Okoliščine, v katerih je na podlagi odstopanja od odstavka 2 mogoče razkriti informacije o identiteti prijavitelja, so omejene na izredne primere, v katerih je razkritje teh informacij potrebna in sorazmerna obveznost v skladu s pravom Unije ali nacionalnim pravom v okviru preiskav ali poznejših sodnih postopkov ali za zaščito svoboščin drugih, vključno s pravico osebe, ki jo prijava zadeva, do obrambe, pri čemer v vsakem primeru veljajo ustrezni zaščitni ukrepi v skladu s takimi zakoni.***

***4. V primerih iz odstavka 3 oseba, odgovorna za prejem prijave, obvesti prijavitelja, preden razkrije njegovo identiteto.***

***5. Kanali za notranjo in zunanjo prijavo so oblikovani tako, da zagotavljajo zaupnost identitete prijavitelja in nepooblaščenim osebam preprečujejo dostop do nje.***

## **Predlog spremembe 62**

### **Predlog direktive Člen 17 – odstavek 2**

#### *Predlog Komisije*

**2. Države članice zagotovijo učinkovite, sorazmerne in odvračilne kazni, ki se uporabljajo za osebe, ki podajo zlonamerne ali nepošteno prijave ali razkritja, vključno z ukrepi za odškodnino osebam, ki so utrpeli škodo zaradi zlonamernih ali nepoštenih prijav ali razkritij.**

#### *Predlog spremembe*

**črtano**

Or. fr

## **Predlog spremembe 63**

### **Predlog direktive Člen 19 – odstavek 1**

#### *Predlog Komisije*

Brez poseganja v člen 16 **in člen 17(2)** lahko države članice uvedejo ali ohranijo določbe, ki so za pravice prijaviteljev ugodnejše tistih iz te direktive.

#### *Predlog spremembe*

Brez poseganja v člen 16 lahko države članice uvedejo ali ohranijo določbe, ki so za pravice prijaviteljev ugodnejše tistih iz te direktive.

Or. fr

## **Predlog spremembe 64**

### **Predlog direktive Člen 21 – odstavek 1**

#### *Predlog Komisije*

1. Države članice Komisiji predložijo vse ustrezne informacije o izvajanju in uporabi te direktive. Na podlagi

#### *Predlog spremembe*

1. Države članice Komisiji predložijo vse ustrezne informacije o izvajanju in uporabi te direktive. Na podlagi

predloženih informacij Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu do 15. maja 2023 predloži poročilo o izvajanju in uporabi te direktive.

predloženih informacij Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu do 15. maja 2023 predloži poročilo o izvajanju in uporabi te direktive. ***Poročilo vsebuje tudi prvo oceno, ali je področje uporabe te direktive smiselno razširiti na druga področja ali akte Unije.***

Or. fr

## **Predlog spremembe 65**

### **Predlog direktive Člen 21 – odstavek 3**

#### *Predlog Komisije*

3. Komisija ob upoštevanju prijave, predložene v skladu z odstavkom 1, in statističnih podatkov držav članic, predloženih v skladu z odstavkom 2, do 15. maja **2027** Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, v katerem oceni učinek nacionalne zakonodaje, s katero se prenaša ta direktiva. Poročilo oceni način delovanja te direktive in preuči potrebo po dodatnih ukrepih, po potrebi vključno s spremembami za razširitev področja uporabe te direktive na druga področja ali pravne akte Unije.

#### *Predlog spremembe*

3. Komisija ob upoštevanju prijave, predložene v skladu z odstavkom 1, in statističnih podatkov držav članic, predloženih v skladu z odstavkom 2, do 15. maja **2025** Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, v katerem oceni učinek nacionalne zakonodaje, s katero se prenaša ta direktiva. Poročilo oceni način delovanja te direktive in preuči potrebo po dodatnih ukrepih, po potrebi vključno s spremembami za razširitev področja uporabe te direktive na druga področja ali pravne akte Unije.

Or. fr



## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

### **Zaščita žvižgačev: bistveno orodje za zaščito splošnega interesa**

V zadnjih desetletjih se je v Evropi močno razvil razmislek o zaščiti žvižgačev. Glede na številne študije in sporočene izkušnje se zdi danes trdno dokazano, da imajo žvižgači pozitivno vlogo pri preprečevanju in odpravljanju škode za javni interes. Toda potencial žvižgaštva še zdaleč ni tako izkoriščen, kot bi lahko bil, saj številne osebe, ki v delovnem okolju ugotovijo škodo za javni interes, te še vedno ne prijavljajo sistematično. Razlogov za to je več in segajo od nepoznavanja možnosti za prijavo do strahu pred povračilnimi ukrepi, če bi osebe spregovorile. To ima škodljive posledice za vso družbo, saj še naprej nastaja raznolika škoda za javni interes – naj si gre za vprašanja v zvezi z okoljem, bojem proti izogibanju davkom in korupciji ali javnim zdravjem – zaradi česar je zmanjšana pravica državljanov do obveščenosti.

V državah članicah se je zakonodaja v zvezi z zaščito žvižgačev pogosto razvila po škandalih ali večjih nesrečah. Priporočila, ki jih je Svet Evrope sprejel leta 2014, so kljub temu pomemben korak k vzpostavitvi nekaterih standardov, ki jih morajo države članice prenesti v svoje nacionalno pravo.

Obraavnani predlog delno temelji na teh standardih in sodni praksi Evropskega sodišča za človekove pravice v zvezi s svobodo izražanja. Poročevalka izraža veliko zadovoljstvo, da je Komisija svoj predlog direktive vključila v okvir teh priporočil in hkrati upoštevala resolucijo, ki jo je Evropski parlament sprejel 24. oktobra 2017.

### **Področje uporabe: zagotoviti učinkovitost predlaganega instrumenta**

Poročevalka meni, da je široko in horizontalno področje uporabe dobro, ker bo mogoče zajeti številne sektorje, in sicer od zaščite finančnih interesov Unije do jedrske varnosti, varstva okolja in javnega zdravja ter boja proti izogibanju davkom. Oseba se bo za žvižgača štela, če bo prijavila ali razkrila kršitev akta Unije iz teh sektorjev, kakor so opredeljeni v prilogi k predlogu. Toda obstaja tveganje, da nekatera ravnanja ne bi pomenila kršitve v smislu Direktive. Poročevalka zato predlaga, da bi bilo mogoče zajeti vse nepravilnosti v zvezi s temi sektorji. Meni, da bi tako bolj upoštevali zaščito splošnega interesa, ki je v osrčju tega predloga.

Ker Evropska unija temelji na skupnosti vrednot in načel, ki zagotavlja spoštovanje človekovih pravic in temeljnih svoboščin, je po mnenju poročevalke te temeljne pravice treba vključiti na področje uporabe besedila.

Uradniki in drugi uslužbenci Evropske unije lahko med opravljanjem poklicne dejavnosti razpolagajo z informacijami, ki bi lahko bile predmet prijave na podlagi tega predloga direktive, zato bi lahko bili žrtve povračilnih ukrepov. Pomembno je torej, da se jim zagotovi enaka zaščita kot drugim delavcem. Pomembno je tudi zagotoviti zaščito osebam, ki prijavitelju pomagajo pri njegovem dejanju, tudi kadar gre za preiskovalne novinarje.

### **Kanali za prijavo: delovati v interesu žvižgača**

Oblikovanje kanalov za prijavo, kot so določeni z obravnavanim besedilom, po mnenju poročevalke ponuja zadostna jamstva za trdnost in neodvisnost. Vseeno bi jih bilo mogoče

izboljšati tako, da bi predvideli obvestilo o prejetju prijave. Poleg tega so roki za obravnavo, ki jih predlaga Komisija, predolgi in ker bi lahko škodili prijavi nepravilnosti, poročevalka predlaga njihovo skrajšanje. Meni tudi, da bi morali predstavniki sindikatov tesno sodelovati pri oblikovanju kanalov za notranjo prijavo ter da bi lahko dajali nasvete in ponujali pomoč osebam, ki to želijo. Predstavniki delavcev so namreč neposredno prisotni na terenu ter so najprimernejši za pomoč potencialnemu žvižgaču pri njegovem dejanju in za obveščanje o kanalih za notranjo prijavo, njegovih pravicah in dolžnostih. Pomembno je torej, da se jim v okviru te direktive podeli ta vloga.

Poleg tega se zdi bistveno, da se zagotovi visoka raven zaupnosti identitete osebe, ki poda prijavo. Osebe, ki ugotovijo nepravilnosti, se namreč pogosto srečujejo z zavorami in samocenzuro, ki temeljijo na strahu pred razkritjem njihove identitete. Dokazano je bilo, da spoštovanje tega merila omogoča povečanje števila prejetih prijav. Okrepiti je torej treba določbe obravnavanega besedila, ki se nanašajo na to vprašanje, tako da se predvidi močno načelo zaupnosti, od katerega je mogoče odstopati le v izrednih in omejenih primerih.

### **Dati prednost učinkovitosti prijave in pravici do obveščенosti**

Obravnavano besedilo temelji na razmeroma strogem zaporedju pri uporabi kanalov za prijavo, od katerega so mogoča odstopanja. Potencialni žvižgač bi moral praviloma torej najprej obvestiti svojega delodajalca, počakati obravnavo njegove prijave, ki lahko traja do tri mesece, ter nato v primeru nezadovoljivega odgovora obvestiti zunanji organ in potencialno čakati dodatnih šest mesecev. S tem se lahko močno ogrozi sama prijava, zlasti pa se lahko žvižgača prisili, da se takoj postavi v težaven položaj pri delodajalcu. Poleg tega mora žvižgač pri takem pristopu dokazati, da se je v primeru neupoštevanja zaporedja, ki ga določa besedilo, odločil za najprimernejši kanal. V okviru že tako neuravnoveženega razmerja moči bi to lahko škodilo prijavitelju. Prav tako se pri tem pristopu ne upošteva zadosti pravica državljanov do obveščенosti, če pride do škode za splošni interes. Poročevalka zato predlaga, naj se spremeni ta hierarhija kanalov z uvedbo več prožnosti, da lahko prijavitelj izbere najprimernejši kanal.

Čeprav je zelo pozitivno, da se z obravnavanim besedilom ščitijo osebe, ki lahko utemeljeno domnevajo, da je bila sporočena informacija ob prijavi resnična, poročevalka meni, da bi bilo treba natančneje pojasniti to določbo, da se izključijo vse možnosti za zavrnitev informacije iz razlogov, povezanih z nameni žvižgača. Besedilo bi se moralo namreč osredotočati zlasti na pomembnost razkritih informacij glede na splošni interes in ne toliko na razloge za njihovo razkritje.

### **Zagotoviti učinkovito in celovito zaščito žvižgačev**

Predlog direktive vsebuje splošno prepoved povračilnih ukrepov, ki so opisani na seznamu. Tega seznama nikakor ni mogoče šteti za izčrpnega, ker so povračilni ukrepi omejeni le z domišljijo. Pojasniti je torej treba, da gre le za primere.

Kar zadeva zagotovljeno zaščito, želi poročevalka poudariti pomembnost nekaterih delov te zaščite. Med temi ukrepi je obrnjeno dokazno breme, besedilo iz predloga direktive pa je bilo okrepljeno, da bi lahko izkoristili ves potencial te določbe.

Anonimne prijave so se že dogajale in se bodo še naprej. Poročevalka zato želi predvideti določbo, ki bi osebi, katere identiteta je bila razkrita, čeprav je želela ostati anonimna,

omogočila, da je zajeta s tem besedilom.

V nekaterih državah članicah in med njimi obstajajo razlike pri ureditvah za pomoč in podporo osebam, ki kršitev prijavijo ali jo javno razkrijejo. Zaupne nasvete o mehanizmih žvižgaštva lahko dajejo javni organi, sindikati ali organizacije civilne družbe. Poročevalka meni, da so ti sistemi bistveni za pomoč žvižgaču pri njegovem dejanju, zato predlaga, da bi bilo v direktivi mogoče predvideti njihovo vzpostavitev v različnih državah članicah ob upoštevanju nacionalnih okvirov. Poleg tega želi, da bi žvižgačem poleg pravne in finančne pomoči zagotovili tudi psihološko podporo.

### **Zagotoviti zadostno pravno varnost, da osebe spregovorijo**

Nekateri elementi iz tega predloga bi lahko odvrnili osebe, ki želijo podati prijavo. To velja zlasti za element v zvezi z resnostjo, ki ga posameznik težko sam oceni in ki mu ga je mogoče očitati za diskreditacijo njegovega dejanja. Zaščito je tako treba zagotoviti ne glede na resnost razkritih informacij, če te škodujejo javnemu interesu.

V istem smislu se v predlogu direktive predlagajo kazni, s katerimi bi odvrčali od zlonamerne in nepoštenega žvižgaštva. Zdi se, da je ta določba odveč, saj v nacionalnem pravu že obstajajo določbe, s katerimi se kaznuje obrekovanje ali škodovanje ugledu. Ker so v obravnavanem besedilu predvidene dodatne kazni, bi lahko imel odvračalni, če ne nespodbujevalni učinek tudi glede legitimnih prijav. Poročevalka zato predlaga črtanje tega dela besedila.

Obravnavano besedilo je po njenem mnenju prvi korak, vendar se pojavljajo pomembna vprašanja v zvezi z razširitvijo njegovega področja uporabe. Zato meni, da bi bilo treba zadnjenavedeno nemudoma oceniti in po potrebi prilagoditi, da bi izboljšali njegovo horizontalnost in poenostavili njegovo razumljivost za državljane.